



Asamblea General

Sexagésimo período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
16 de diciembre de 2005
Español
Original: inglés

Tercera Comisión

Acta resumida de la 19ª sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el miércoles 19 de octubre de 2005, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Butagira. (Uganda)

Sumario

Tema 64 del programa: Adelanto de la mujer (*continuación*)

Tema 68 del programa: Cuestiones indígenas

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

05-55957 (S)



Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.

Tema 64 del programa: Adelanto de la mujer
(continuación) (A/C.3/60/ L.12, L.13, L.14, L.15, L.16 y L.17)

Proyecto de resolución A/C.3/60/L.12: Estudio a fondo de todas las formas de violencia contra la mujer

1. **El Sr. Bertoux** (Francia), hablando en nombre de los Países Bajos y más de otros 60 países patrocinadores, presenta el proyecto de resolución. Explica que sus cuatro principales objetivos son : manifestar el compromiso político de los Estados Miembros; destacar que todo el sistema de las Naciones Unidas debe colaborar para llevar a cabo el estudio; instar a los Estados Miembros a que contribuyan a financiar el estudio, y prorrogar por un año el plazo de presentación del informe pertinente a la Asamblea General. Se ha revisado el texto del proyecto de resolución, y se han añadido las palabras “y, cada vez que sea posible, le señale a su atención dicho estudio, para ampliar la posibilidad de contribución a su preparación y seguimiento”, al final del párrafo 5, y las palabras “y facilite, si procede, información actualizada al Secretario General sobre las cuestiones que estarán abarcadas en el estudio”, al final del párrafo 6.

2. Jamaica, Chile, Venezuela, Uruguay, Bosnia y Herzegovina, República Unida de Tanzania, Argentina y Mozambique indican su deseo de patrocinar el proyecto de resolución

Proyecto de resolución A/C.3/60/L.13: Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer

3. **El Sr. Hyassat** (Jordania), también hablando en nombre de Canadá, México, Níger, Guatemala y Eslovenia, presenta el proyecto de resolución. Destaca las últimas novedades en relación con el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para las Mujer (UNIFEM), así como el enfoque actual de ese organismo. Añade que están en curso consultas oficiosas y que oportunamente podría presentarse un texto revisado. Expresa la esperanza de que la Comisión apruebe el proyecto de resolución por consenso.

4. Tailandia, Timor-Leste, Malí, Nueva Zelandia, Panamá, Mongolia y Burkina Faso indican su deseo de sumarse a los patrocinadores.

Proyecto de resolución A/C.3/60/L.14: Mejoramiento de la situación de la mujer en las zonas rurales

5. **La Sra. Enkhsetseg** (Mongolia), al presentar el proyecto de resolución dice que en éste se invita a los Estados Miembros a que movilicen los recursos necesarios para aumentar el acceso de la mujer a la propiedad de la tierra, la atención de salud, los servicios financieros y los procesos de adopción de decisiones. Añade que se han recibido propuestas y modificaciones al proyecto, y actualmente se han entablado consultas. Oportunamente se presentará un documento revisado.

6. Además de Burkina Faso, Chile, República Democrática del Congo, Ecuador, Ghana, Haití, Madagascar, Malawi, Malasia, Marruecos, Níger, Nigeria, Filipinas, Senegal, Tailandia, Timor-Leste y Togo, los países de Costa Rica, Namibia, Bolivia, México, Mozambique, Zimbabwe, Colombia, la República Unida de Tanzania, la República Dominicana y Kenya expresan su deseo de sumarse a los patrocinadores del proyecto de resolución.

Proyecto de resolución A/C.3/60/L.15: Futuro funcionamiento del Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer.

7. **La Sra. Bowen** (Jamaica), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, presenta el proyecto de resolución, y explica que al ampliar sus horizontes, el Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer ha respondido positivamente a las necesidades de investigación relacionadas con las cuestiones actuales de la mujer en los países en desarrollo. El Instituto trata de asegurar el funcionamiento futuro de una forma más previsible y sostenible.

8. México, Iraq y Bangladesh expresan su deseo de unirse a Jamaica como patrocinadores del proyecto de resolución.

Proyecto de resolución: A/C.3/60/L.16: Violencia contra las trabajadoras migratorias

9. **El Sr. De León** (Filipinas), hablando en nombre de Indonesia, Perú, Ecuador y Paraguay, presenta el proyecto de resolución, y observa que éste apunta a aumentar la sensibilidad hacia las cuestiones de género en las migraciones y destacar que las trabajadoras migratorias necesitan una protección especial. El proyecto de resolución refleja las últimas novedades tales como

una creciente feminización de la migración internacional, la tendencia de que muchas mujeres migrantes sean empleadas en la economía no estructurada y la necesidad de empoderar a las trabajadoras migratorias y adoptar políticas sobre migración con una perspectiva de género.

10. Túnez, Senegal, Marruecos, Guatemala, Burkina Faso, Bolivia, Bangladesh, Mongolia, Nigeria, Colombia y Côte d'Ivoire indican su deseo de sumarse a los patrocinadores del proyecto de resolución.

Proyecto de resolución A/C.3/60/L.17: Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer

11. **La Sra. Merchant** (Noruega), al presentar el proyecto de resolución, en su forma revisada verbalmente, dice que el principal objetivo es autorizar al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer a celebrar periodos de sesiones extraordinarios en los dos años siguientes y autorizarlo a que se reúna en grupos de trabajo paralelos, con carácter provisional, a fin de que pueda cumplir todas sus responsabilidades. Entre las modificaciones al proyecto de resolución pueden mencionarse la sustitución de la primera palabra del párrafo octavo del preámbulo por las palabras “acogiendo con beneplácito” y la adición de la frase “y excepcional” después de las palabras “carácter provisional” en la primera línea del párrafo 15.

12. Argentina, Antigua y Barbuda, Côte d'Ivoire, Kenya, Paraguay, Zimbabwe, Cabo Verde, San Marino, Burkina Faso, Togo, Timor-Leste, Venezuela, Bosnia y Herzegovina, Bolivia, Belice, Estonia, Bangladesh, Ecuador, República Dominicana, Indonesia, Malí y Madagascar expresan su deseo de unirse a Costa Rica, Israel, Malawi, Namibia, República de Corea, Macedonia, Suiza y Turquía como patrocinadores del proyecto de resolución.

Tema 68 del programa: Cuestiones indígenas
(A/60/270 y Add.1 y A/60/358)

13. **El Sr. Schölvinn** (Director de la División de la Política Social y Desarrollo Social, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas), hablando en nombre del Sr. José Antonio Campo, Secretario General Adjunto para el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, dice que una mayoría de pueblos indígenas del mundo sigue viviendo al margen de la sociedad. Son unos 370 millones personas, es

decir, aproximadamente una veintava parte de la población mundial, y representan más de una décima parte de los pobres del mundo. El Informe sobre Desarrollo Humano de 2004, publicado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha llegado a la conclusión de que en muchos países el gasto público en servicios básicos “discrimina sistemáticamente a las minorías y los pueblos indígenas”. El Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas debe seguir centrándose en las cuestiones indígenas, entre otras cosas el desarrollo económico y social, la cultura, el medio ambiente, la educación, la salud y los derechos humanos.

14. En ese sentido el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas ha formulado recomendaciones en varios ámbitos fundamentales y ha indicado que, si no se tiene en cuenta la voz de los pueblos indígenas, los procesos para la consecución de los objetivos del Milenio podrían provocar una pérdida acelerada de tierras y recursos naturales y precipitar la asimilación, prolongando e incluso agravando de esta manera la marginación de los grupos indígenas. Se recomienda que los Estados Miembros y el sistema de las Naciones Unidas consideren definiciones de extrema pobreza elaboradas por los pueblos indígenas. El Foro también subraya que en la educación se deben tener en cuenta las identidades, idiomas, culturas y conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas.

15. Como parte del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo se ha preparado un proyecto de programa de acción exhaustivo, con cinco objetivos principales, a saber: no discriminación e inclusión, participación plena y efectiva, desarrollo con cultura e identidad, programas y presupuestos específicamente orientados y una vigilancia y responsabilidad reforzada.

16. Los pueblos indígenas estiman que un futuro sostenible se basa en el logro del bienestar colectivo y el mantenimiento de relaciones armoniosas con la tierra. Obviamente, un mundo caracterizado por disparidades socioeconómicas, conflictos, inseguridad y extrema pobreza no puede ser sostenible, a menos que esos problemas se aborden de forma holística e interdependiente. Los órganos normativos para el desarrollo de los países miembros deben basarse en esos principios para obtener cambios concretos y positivos en la vida de los pueblos indígenas.

17. **El Sr. Schölvinck** hace referencia al cuarto período de sesiones del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, celebrado a en mayo de 2005. Se centra en el primero y segundo objetivo de desarrollo del Milenio en cuanto se relaciona con los pueblos indígenas, concretamente, la erradicación de la extrema pobreza y la educación primaria para todos. El período de sesiones generó una serie de recomendaciones fundamentales dirigidas al Consejo Económico y Social, así como a los gobiernos, las organizaciones indígenas y otras organizaciones no gubernamentales y organizaciones de la sociedad civil. El Foro ha nombrado relatores especiales encargados de analizar el estado de aplicación de sus recomendaciones anteriores, con miras a asignarles prioridad, preparar un documento sobre los métodos de trabajo del Foro y establecer relaciones productivas con el Foro Intergubernamental sobre Bosques. Ha organizado asimismo una reunión de expertos sobre conocimientos indígenas tradicionales, celebrada recientemente en la ciudad de Panamá.

18. Observa que el año anterior se elaboró un proyecto de programa amplio de acción para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo y se recibió la primera contribución para el Fondo Fiduciario establecido para el Decenio. Además, el Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas creció e incluye entre sus miembros a 23 entidades de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales. Su reunión de 2005 se centró en las instancias regionales y nacionales del sistema de las Naciones Unidas, y apunta a sensibilizar acerca del mandato y las recomendaciones del Foro Permanente, el fortalecimiento de la cooperación sobre las cuestiones indígenas y la promoción de la aplicación de las recomendaciones del Foro. El sólido compromiso demostrado dentro del sistema para mejorar la vida de los pueblos indígenas ha sido reflejado por los Estados Miembros a través de la resolución 59/174 de la Asamblea General. Invita a los Estados Miembros a que contribuyan al Fondo Voluntario sobre Cuestiones Indígenas.

19. **El Sr. Stavenhagen** (Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas), al presentar su informe (A/60/358), insiste en la pertinencia de los objetivos de desarrollo del Milenio para los pueblos indígenas, en particular, la erradicación de la extrema pobreza y el hambre y la enseñanza primaria universal.

Toma nota de la importancia de la cooperación que le ha ofrecido el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas. La pobreza, un fenómeno multidimensional y una de las violaciones más graves de los derechos humanos, es especialmente devastadora para los pueblos indígenas, y aún más para las mujeres indígenas. Deben estudiarse con carácter urgente medidas para abordar el problema, lo que exige consultas con las comunidades interesadas, como una contribución de política esencial, y no sólo una formalidad.

20. Entre los obstáculos que impiden que los pueblos indígenas puedan disfrutar de sus derechos humanos, se refiere en particular a las dificultades que experimentan para tener pleno acceso a los servicios de educación, particularmente en el caso de las niñas; la educación que se les ofrece no reúne las condiciones mínimas y en general es de una calidad más mediocre que la que se ofrece al resto de la población, y por si fuera poco, no es adecuada y provoca un índice sumamente elevado de abandono escolar. Si bien se han observado algunos progresos en ese aspecto, la meta de la enseñanza primaria para niños y niñas sólo podrá alcanzarse si se adoptan medidas específicas en consulta con las propias comunidades indígenas. La discriminación étnica y de género en las escuelas y en la familia y el flagelo del trabajo infantil son también motivo de especial preocupación.

21. Sigue recibiendo informes de violaciones de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de pueblos indígenas, que incluyen ejecuciones extrajudiciales, amenazas de muerte y falta de acceso a los recursos naturales y los servicios sociales básicos. En efecto, pese a los esfuerzos en curso para aplicar las recomendaciones de la Conferencia Mundial contra el Racismo, celebrada en 2002 en Durban, se siguen denunciando muchos casos de discriminación por motivos étnicos. Al mismo tiempo, se observa una tendencia ascendente a penalizar los movimientos legítimos que procuran el reconocimiento de sus derechos humanos y sociales, so pretexto de lucha contra el terrorismo. Además, los pueblos indígenas sufren especialmente de situaciones de conflictos violentos en América Latina, Asia y África; en algunos casos su propia supervivencia está expuesta a riesgo. Se mantiene en contacto regular con el Asesor Especial sobre la Prevención del Genocidio, en relación con esas cuestiones, siguiendo la solicitud de la Comisión de Derechos Humanos. La prevención es la clave, e indica la urgencia de establecer mecanismos de alerta temprana.

22. En relación con el Documento Final de la Cumbre Mundial de 2005, y particularmente los compromisos especificados en apoyo de los derechos humanos de los pueblos indígenas, insta a los Estados Miembros a que acaten el Convenio No. 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y pueblos tribales, y con el tiempo lo ratifiquen. Expresa la esperanza de que pronto se finalice una declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

23. **El Sr. Wood** (Reino Unido), hablando en nombre de la Unión Europea, pregunta si hay aspectos particulares dentro de los objetivos de desarrollo del Milenio en que se pueda procurar mejorar las condiciones de los pueblos indígenas. También desea saber si el Relator Especial está en contacto con el Comité Internacional de la Cruz Roja en lo que respecta a los pueblos indígenas en situación de conflicto. Por último, pide que se le den ejemplos específicos en que se desconozcan los derechos de los pueblos indígenas con el pretexto de la lucha contra el terrorismo.

24. **El Sr. Alaie** (República Islámica del Irán) dice que el trato de los pueblos indígenas es un importante elemento en la evaluación de los derechos humanos en un país; esas evaluaciones deben tener en cuenta su condición social y económica y sus relaciones con el medio ambiente, y otro factor también crítico es la situación de su libre determinación. Las visitas oficiales del Relator Especial a los países ofrecen a la comunidad internacional un medio valioso para mejorar la situación. Según el Relator Especial, en el Canadá los pueblos indígenas con frecuencia son víctimas de discriminación y de violaciones de sus derechos económicos, sociales y humanos. Pide al Relator Especial que describa la reacción del Gobierno canadiense a sus observaciones y explique en detalle los diversos aspectos del derecho de libre determinación de los pueblos indígenas, con especial referencia a la forma en que podría realizarse ese derecho en los países en que viven.

25. *El Sr. Anshor (Indonesia), Vicepresidente, ocupa la presidencia.*

26. **La Sra. Taracena Secaira** (Guatemala), tras destacar que en su país los pueblos indígenas están identificados con la madre tierra y dependen de sus recursos naturales, pregunta de qué manera podría reducirse al mínimo la vulnerabilidad resultante de esa dependencia. Observa que los fondos disponibles en virtud de los objetivos de desarrollo del Milenio se están dedicando a necesidades de emergencia en situaciones

de desastre y por consiguiente no pueden utilizarse en apoyo del desarrollo de las comunidades indígenas, que de esta manera quedarán siempre postergadas.

27. **El Sr. Stavenhagen** (Relator Especial), en respuesta al Reino Unido, dice que los objetivos de desarrollo del Milenio deben tener en cuenta los derechos humanos de todos los pueblos, incluidos los pueblos indígenas, especialmente en lo que respecta a la erradicación de la pobreza, el establecimiento de la enseñanza primaria universal y la eliminación de la discriminación contra la mujer. Es preciso introducir su derecho a una consulta y consentimiento previo en la política pública, particularmente en las cuestiones de inversión y de legislaciones que les afectan, tal como se estipula en el Convenio No. 169 de la OIT.

28. Tiene el propósito de ponerse en contacto en la mayor brevedad posible con el Comité Internacional de la Cruz Roja acerca de las cuestiones relativas a las violaciones de sus derechos en las situaciones de conflicto. La Comisión de Derechos Humanos le ha pedido que estudie las denuncias de actividades terroristas relativas a grupos indígenas, en cooperación con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Invita a los países a que faciliten información sobre las medidas adoptadas o previstas para el seguimiento de las recomendaciones pertinentes de la Comisión.

29. Con respecto a las preocupaciones expresadas por la representante de Guatemala, desea transmitir su pesar por la devastación del país tras el último huracán, lo que agrava los sufrimientos de pueblos ya bastante afectados. Insiste en que la asistencia humanitaria, si bien es importante, no es suficiente. Los perjuicios causados por esos desastres a veces se deben a las deficiencias de las políticas económicas y sociales. Es preciso revisar esas políticas a fin de permitir que los pueblos indígenas puedan hacer oír su voz en las cuestiones relacionadas con el desarrollo y la utilización de los recursos naturales, con el debido respecto de su identidad cultural y el medio ambiente.

30. **El Arzobispo Migliore** (Observador de la Santa Sede) observa con preocupación que se hayan podido desconocer injustamente los derechos humanos de los pueblos indígenas esgrimiéndose como pretexto los conflictos. Pregunta si ha habido cambios notables en lo que respecta a la situación de los pueblos indígenas desde que se determinó, hace relativamente poco, la

importancia de obtener su consentimiento libre, previo y fundamentado.

31. **El Sr. Stavenhagen** (Relator Especial sobre la situación de los derechos y libertades fundamentales de los pueblos indígenas) dice que, si bien hay un acuerdo creciente sobre la necesidad de ejercer el derecho a la consulta, los gobiernos, las autoridades e incluso las organizaciones multilaterales no siempre consultan suficientemente a los grupos indígenas antes de adoptar sus decisiones. Por consiguiente, es importante elaborar una metodología adecuada para la celebración de consultas que satisfaga a los propios grupos indígenas.

32. **La Sra. Shoman** (Belice), hablando en nombre de la Comunidad del Caribe (CARICOM), dice que las actividades del Primer Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo dio como resultado una creciente comprensión de los obstáculos a que se enfrentan los pueblos indígenas en la preservación de su cultura, sus medios de subsistencia y sus comunidades. Uno de los principales logros del Primer Decenio es el establecimiento del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, que ofrece un enfoque sistemático para abordar las dificultades a que se enfrentan los pueblos indígenas. La labor del Foro debe tenerse debidamente en cuenta en el plan de acción para el Segundo Decenio; CARICOM apoya los cinco objetivos fundamentales.

33. Si bien la calidad de vida de los pueblos indígenas ha mejorado, éstos siguen figurando entre los más pobres y más marginados en muchos países. La comunidad internacional debe por ende hacer nuevos esfuerzos para velar por que todos los pueblos indígenas gocen plenamente de los derechos humanos y para introducir mejoras tangibles en sus condiciones de vida. Es preciso reforzar las capacidades humanas e institucionales de los pueblos indígenas para permitirles participar mejor en los procesos de adopción de decisiones en todos los niveles.

34. La finalización de una declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas debe cobrar carácter urgente en el Segundo Decenio; CARICOM tiene el propósito de seguir colaborando con el Grupo de Trabajo de la Comisión de Derechos Humanos a esos efectos. La declaración no debe estar por debajo de las normas internacionales y el Grupo de Trabajo deberá encontrar métodos innovadores para finalizar su labor.

35. **La Sra. García-Matos** (República Bolivariana de Venezuela), hablando en nombre de la Comunidad Andina (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y la República Bolivariana de Venezuela), dice que la Comunidad Andina ha aprobado un Plan Integrado de Desarrollo Social, que contiene 20 proyectos para erradicar la pobreza y prestar servicios de salud y educación a los más desfavorecidos. La Comunidad Andina ha logrado definir una estrategia comunitaria para la cohesión social, mediante la cual la integración podría contribuir a la meta común de superar la pobreza, la exclusión y la desigualdad entre los pueblos indígenas.

36. En virtud de la Carta Andina para la Promoción y Protección de los Derechos Humanos, aprobado en 2002, la Comunidad Andina fomenta la no discriminación y la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas en la adopción de las decisiones que afectan directa o indirectamente sus vidas y su integridad cultural como pueblos indígenas. La Comunidad Andina apoya categóricamente todos los esfuerzos que apunten a la promoción y protección de los derechos y libertades fundamentales de los pueblos indígenas en ámbitos tales como la identidad lingüística, el patrimonio cultural y las tradiciones históricas. Insiste asimismo en la necesidad de fortalecer e intensificar la cooperación internacional para hacer frente a los problemas que se plantean a los pueblos indígenas en los ámbitos de la salud, la educación, la cultura, el medio ambiente y el desarrollo socioeconómico. Es preciso definir nuevamente las políticas de desarrollo en el plano mundial, a fin de incluir un enfoque equitativo y apropiado desde el punto de vista cultural, con objetivos específicos para los pueblos indígenas, especialmente las mujeres, los niños y los jóvenes indígenas.

37. La Comunidad Andina confía en que el plan de acción para el Segundo Decenio se apruebe a la brevedad por consenso y que el Segundo Decenio produzca un instrumento de las Naciones Unidas, de carácter vinculante, para proteger los derechos de los pueblos indígenas.

38. **La Sra. Intelmann** (Estonia) expresa su pesar de que no se haya finalizado una declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas, uno de los principales objetivos del Primer Decenio. La rápida finalización de un documento enérgico debe constituir una prioridad para el Grupo de Trabajo de la Comisión de Derechos Humanos. Todas las partes que participan en las negociaciones deben hacer todo lo que este a su alcance

para someter un proyecto de declaración tan pronto como sea posible.

39. La consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, por cuanto se apliquen a los pueblos indígenas, debe considerarse en el contexto más general de la Declaración del Milenio. Los pueblos indígenas tienen el derecho de beneficiarse con los objetivos, así como las demás metas y aspiraciones contenidas en la Declaración, en la misma medida que todos los demás. Los esfuerzos de la comunidad internacional para luchar contra la pobreza deben abordar las necesidades, derechos y condiciones de los pueblos indígenas. El Programa de Acción del Segundo Decenio debe hacer especial hincapié en la consecución de todas las metas de desarrollo del Milenio y mejorar el seguimiento de su aplicación.

40. La aplicación efectiva del plan de aplicación depende de la plena participación de los pueblos indígenas en la definición, seguimiento y evaluación de las estrategias nacionales que les afectan. Es importante que todos los actores pertinentes apoyen y pongan en práctica el acopio y el desglose de los datos sobre los pueblos indígenas. Los datos estadísticos constituyen una medida fundamental para fortalecer la capacidad de los gobiernos y los pueblos indígenas de evaluar su situación y concebir soluciones en participación. Las cuestiones indígenas figuran entre las prioridades de Estonia, que tiene una larga tradición de apoyo a los idiomas y culturas de los pueblos del grupo fino-ugrio, a través de la cooperación de los ámbitos de la educación y la ciencia. Es sumamente importante que la comunidad internacional refuerce los órganos como el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, pres-tándole más recursos financieros, humanos y técnicos y aplicando sus recomendaciones y políticas.

41. **El Sr. Thuemmel** (Alemania) dice que su país ha prometido 75.000 dólares al Fondo Voluntario de las Naciones Unidas para el Decenio. Alemania apoya plenamente los objetivos principales del Primer y Segundo Decenio y tiene el propósito de seguir prestando apoyo, especialmente a través de la cooperación internacional para el desarrollo.

42. Las cuestiones indígenas que han de abordarse durante el Segundo Decenio se relacionan con una incorporación constante de los criterios de derechos humanos y género en todas las actividades, la armonización y coordinación de las estrategias de los bancos multilaterales de desarrollo, los fondos y programas de

las Naciones Unidas, las organizaciones regionales y los donantes nacionales; la elaboración de estrategia y ejecución de proyectos que redundan en beneficio directo de los pueblos indígenas, y el aumento de la organización y participación activa de esos grupos.

43. Espera con interés la próxima reunión del Grupos de Trabajo de la Comisión de Derechos Humanos encargado del proyecto de declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, y dice que su país ha de participar activamente en sus deliberaciones. Confía en que, en un espíritu de avenencia, todas las partes puedan finalizar un texto que atienda con justicia a las reivindicaciones legítimas de los pueblos indígenas, de disfrutar plenamente de todos los derechos humanos y libertades fundamentales.

44. **El Sr. Savua** (Fiji) hace suyos los cinco objetivos fundamentales del plan de acción para el Segundo Decenio y apoya el “Programa para la vida” como el tema más adaptado para el Decenio. Fiji acoge con beneplácito el llamamiento que figura en el informe del Secretario General (A/60/270) de que todos los Estados elaboren políticas para invertir las percepciones etnocéntricas de las culturas indígenas por parte de los pueblos no indígenas. También apoya las recomendaciones de que se utilicen las tecnologías de la información y la comunicación para apoyar y estimular la diversidad cultural y preservar y promover los idiomas indígenas y las distintas identidades y conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas de la manera que ellos determinen como más útil para avanzar en sus objetivos.

45. Su delegación observa con agradecimiento el hincapié de una enseñanza de calidad en la lengua materna y en una enseñanza bilingüe e intercultural que sea sensible a las opiniones holísticas del mundo, idioma y conocimientos tradicionales de los indígenas. Agradece asimismo la exhortación de que los Estados promulguen medidas legislativas para eliminar las políticas y prácticas nacionales que crean dificultades al disfrute del derecho a la educación por parte de los niños indígenas. Fiji también acoge con beneplácito la recomendación de que los gobiernos consideren la integración de los sistemas tradicionales de justicia en la legislación nacional, de conformidad con la legislación internacional de derechos humanos y las normas internacionales de justicia. Al mismo tiempo que su delegación apoya las recomendaciones que figuran en el informe en cuanto a la salud, sus principales preocupaciones se centran en la prácticas culturales que tienen efectos

negativos en la salud, entre ellas, la mutilación de los genitales de la mujer, el alcoholismo, los matrimonios de niños y la violencia contra la mujer y los niños. Para poner término a estas prácticas, insta a todos los Estados Miembros a que adopten políticas y programas específicamente orientados, en asociación con los pueblos indígenas y organizaciones no gubernamentales.

46. **La Sra. Critchlow** (Guyana) dice que su delegación está particularmente alentada por el informe del Secretario General sobre la ejecución del programa de actividades para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo (A/59/277). El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas aportó una contribución importante a los avances obtenidos en el Decenio anterior, tales como un mejor acceso a los proyectos de desarrollo y una creciente participación de los pueblos indígenas en las autoridades locales.

47. En armonía con la Constitución de Guyana y la Carta de la Sociedad Civil para la Comunidad del Caribe, Guyana reafirma la contribución de los pueblos indígenas al proceso de desarrollo y sigue empeñada en respetar su patrimonio cultural y su estilo de vida. Guyana es uno de los pocos países que han experimentado un aumento en su población indígena. La legislación nacional concede a los pueblos indígenas los mismos derechos y la misma condición jurídica y social que los demás ciudadanos y se han adoptado con los años políticas y programas para garantizar su participación plena y en pie de igualdad en la vida nacional. El compromiso de su Gobierno hacia la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio también afecta positivamente a las comunidades indígenas, que ahora tienen mejor acceso a una educación y atención de salud de calidad. Están en curso proyectos experimentales sobre el empleo de los idiomas nativos para la enseñanza en la escuela primaria.

48. Se están abordando las cuestiones de los derechos humanos, los derechos sobre la tierra y la lucha contra la pobreza. Se están adoptando iniciativas para aumentar las perspectivas de empleo de los amerindios, mediante el desarrollo de microempresas y asistencia técnica para incrementar la productividad agrícola. La actuación del Banco Mundial también ha sido decisiva para reforzar los servicios públicos a los amerindios, y esa institución ha prestado asistencia al Gobierno de Guyana para revisar la legislación sobre los indios americanos.

49. Su Gobierno coincide en gran parte con el proyecto del programa de acción para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo (A/60/270), y apoya la adopción del lema "Asociación para continuar la acción". Es necesario flexibilidad y enfoques innovadores para superar los obstáculos que han paralizado el consenso y la finalización del proyecto de declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas. Los pueblos Indígenas de los Estados Miembros del CARICOM deben tener más oportunidades de participar en la labor del Foro Permanente. Su delegación también exhorta al establecimiento de un Fondo Voluntario para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo y reitera su compromiso hacia su plena integración y desarrollo.

50. **El Sr. Dall'Oglio** (Organización Internacional para las Migraciones - OIM) dice que al abordar los derechos de los pueblos indígenas, no se debe pasar por alto el nexo entre los pueblos indígenas y los migrantes. Tanto los migrantes como los pueblos indígenas sufren de la marginación social, la exclusión y la discriminación. En efecto, los migrantes indígenas tienden a ser más marginados que los demás. Tienen un acceso limitado a las posibilidades de educación y de empleo, los servicios de atención de salud y de otro tipo, y hacen frente a restricciones de viaje dentro de sus países y en el extranjero. Además, debido al nexo entre la trata de personas, la discriminación étnica y la marginación social, los pueblos indígenas, en particular las mujeres y los niños, son los más expuestos al riesgo de ser víctimas de trata. Los estudios también indican la creciente incidencia de transmisión del VIH/SIDA entre las mujeres indígenas obligadas a prostituirse o a desempeñar trabajos ilícitos.

51. Se debe reconocer el vínculo natural de los pueblos indígenas con las tierras de sus antepasados, que se extienden más allá de las tierras reconocidas internacionalmente; éstas se ven gravemente afectadas por los proyectos de desarrollo, la contaminación, los cambios ambientales, la militarización de la tierra y los conflictos armados. Como muchas comunidades indígenas dependen de la tierra para cazar, pescar, recolectar y criar ganado, sus medios de subsistencia y sus estilos de vida tradicionales se ven desproporcionadamente afectados por los movimientos migratorios.

52. Los pueblos indígenas deben quedar incluidos en las políticas y programas internacionales, regionales y nacionales. En su tercer periodo de sesiones, en mayo de 2004, el Foro Permanente para las Cuestiones

Indígenas recomendó el lanzamiento de una nueva iniciativa en virtud de la cual la OIM y otras partes interesadas abordarían las cuestiones relacionadas con los migrantes indígenas y la vulnerabilidad especial de las mujeres indígenas migrantes, así como la falta de suficientes datos y atención a sus problemas. La OIM está empeñada en abordar esas cuestiones, así como el nexo entre la migración internacional y el desarrollo, durante el diálogo de alto nivel sobre el tema, y ofrece su apoyo al programa de acción para el Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo.

53. **El Sr. Haylock** (Organización Internacional del Trabajo - OIT) dice que desde la adopción del Convenio relativo a la Protección e Integración de los Pueblos Indígenas y otros pueblos tribales y semitribales en países independientes (Convenio No. 169), reconocido internacionalmente como el principal instrumento sobre el tema, se ha establecido una nueva conciencia del lugar y la función de los pueblos indígenas y tribales en las sociedades de todo el mundo. En ese contexto, la OIT toma cada vez más en cuenta las necesidades y contribuciones especiales de esos pueblos en el proceso de desarrollo nacional.

54. El compromiso actual de la OIT hacia los derechos de los pueblos indígenas se ha reafirmado vigorosamente por conducto de la Comisión Mundial sobre la Dimensión Social de la Globalización. Por conducto de la resolución 59/57, la Asamblea General insta a los Estados Miembros y a las organizaciones de las Naciones Unidas a que examinen el informe de la Comisión, titulado "Por una globalización justa: crear oportunidades para todos" (A/59/98-E/2004/79).

55. Se estima que los pueblos indígenas representan cerca del 5% de la población mundial, pero más del 15% de los pobres. La extrema pobreza tiene entre ellos una incidencia superior a la de otros grupos sociales. Las mujeres indígenas y tribales sufren las mismas desventajas que sus compañeros hombres, pero con frecuencia encuentran obstáculos adicionales vinculados con su género y edad.

56. Desde 1999, los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) se han convertido en el marco general para los préstamos, la reducción de la deuda y la cooperación para el desarrollo en los países de bajo ingreso. Los procesos que conducen a la definición de los documentos DELP nacionales deben ser abiertos y participatorios. Sin embargo, las directrices conexas no hacen referencia a la participación de los

pueblos indígenas y tribales. En el marco de las medidas de seguimiento sobre la eliminación de la discriminación en el trabajo, la OIT está finalizando una auditoria étnica de DELP en 14 países, para determinar si se han tomado en cuenta y de qué manera, los derechos, necesidades y aspiraciones de los pueblos indígenas y tribales, y si se ha recabado sus participación en las consultas para la preparación de los DELP.

57. La OIT estudia los efectos de los objetivos de desarrollo del Milenio en los pueblos indígenas mediante tres estudios de casos de países en Camboya, Camerún y un país latinoamericano. En cada país, la investigación se centra en una comunidad indígena. No son pocos los ejemplos del compromiso permanente de la OIT en favor de mejores condiciones de vida y de trabajo para los pueblos indígenas y tribales, y de la incorporación de un enfoque basado en derechos de las cuestiones indígenas en todas las actividades.

58. **El Sr. Sankurathripati** (Organización Mundial de Propiedad Intelectual - OMPI) dice que el Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual, recursos genéticos, conocimientos tradicionales y folclore se estableció con miras a examinar la dimensión internacional de la propiedad intelectual en relación con esos tres aspectos, y la posible elaboración de uno o varios instrumentos internacionales pertinentes.

59. El Comité reconoce la necesidad de abordar de forma equilibrada los intereses y preocupaciones de las múltiples partes interesadas. La voz y la experiencia de los pueblos indígenas son un aspecto fundamental en ese proceso. La labor del Comité tienen en cuenta los intereses colectivos de los pueblos indígenas en sus conocimientos tradicionales y en las expresiones de sus culturas tradicionales. El Comité también está consciente de la necesidad de respetar su derecho consuetudinario y sus reivindicaciones sobre la utilización de sus conocimientos y sus recursos. Los recursos genéticos físicos de hecho no están sujetos a la protección de la propiedad intelectual, ya que la propiedad intelectual sólo ampara aspectos intangibles. Sin embargo, dentro del Comité hay un debate sobre la medida en que la protección de la propiedad intelectual en relación con las invenciones de biotecnología y las cuestiones de acceso y distribución de los beneficios.

60. El Comité actualmente examina las normas para la protección de las expresiones culturales tradicionales y los conocimientos tradicionales, entre otras cosas,

para empoderar a las comunidades, alentar la innovación y la creatividad de las comunidades, promover la libertad artística e intelectual, el intercambio cultural y de investigaciones, excluir los derechos de propiedad no autorizados y prevenir el apoderamiento indebido de expresiones culturales tradicionales y expresiones del folclore.

61. Los pueblos indígenas utilizan cada vez más los instrumentos de la propiedad intelectual. Además, se han registrado indicaciones geográficas respecto de las artesanías en Portugal, México y la Federación de Rusia. El pueblo maorí en Nueva Zelanda ha registrado una marca de certificación para asegurar la autenticidad y calidad de las artes creativas maoríes. Varios países y regiones, tales como los países insulares del Pacífico, están actualizando sus leyes de propiedad intelectual para asegurar una mayor protección de los derechos indígenas. Australia, India, Panamá, Perú, Sudáfrica y Tailandia, para nombrar sólo unos pocos países, están considerando o ya han establecido medidas y leyes específicas para dispensar a los conocimientos tradicionales y expresiones culturales tradicionales la misma protección que se concede a la propiedad intelectual.

62. La OMPI ha prestado asistencia a los países en desarrollo y las comunidades tradicionales indígenas de diferentes países y regiones, lo que incluye una serie de cursos de sensibilización y capacitación para mujeres indígenas en el Panamá, centrados en la utilización de los instrumentos de la capacidad intelectual para proteger sus artesanías, en su provecho cultural y económico. La OMPI está elaborando un conjunto de materiales para identificar y administrar las consecuencias de la documentación de los conocimientos tradicionales en términos de propiedad intelectual. La OMPI también está elaborando prácticas recomendadas y directrices para los museos, archivos, bibliotecas e investigadores que se ocupan de cuestiones de propiedad intelectual y que se plantean durante la grabación, el inventario, la difusión y la reutilización de expresiones culturales tradicionales.

63. La participación de las comunidades indígenas y locales en los trabajos del Comité ha sido un aspecto fundamental de la labor de la OMPI. El Comité ha emprendido varias medidas innovadoras para mejorar la participación de los indígenas en sus reuniones, así como un procedimiento de acreditación acelerado y la convocación de grupos de expertos indígenas al comienzo de cada periodo de sesiones del Comité. En

octubre de 2005 la OMPI estableció un fondo voluntario para comunidades indígenas y locales, dedicado íntegramente a financiar los viajes y dietas de los miembros de las comunidades indígenas o locales que participen en los periodos de sesiones del Comité que se celebra en Ginebra.

64. La OMPI ha colaborado con Naciones Unidas en asuntos relativos a cuestiones indígenas, entre ellos, un estudio técnico sobre los requisitos de solicitud de patentes para recursos genéticos, a petición de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica. La OMPI también ha trabajado en estrecha cooperación con el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y ha sido un miembro entusiasta del Grupo de Apoyo Interinstitucional para el Foro Permanente.

Se levanta la sesión a las 12.43 horas.